

ΕΙΣ ΜΝΗΜΗ

Dr. Aldo Carano

Βιογραφικό Σημείωμα – Επαγγελματική Σταδιοδρομία

Πόσο συχνά ανακύπτει η ερώτηση "Έχετε βιογραφικό σημείωμα" ή "Μπορείτε να μας δώσετε αντίγραφο του βιογραφικού σημειώματός;". Με απλά λόγια το βιογραφικό σημείωμα είναι η γραπτή χρονολογία των επιτευγμάτων ενός ανθρώπου στην ζωή του. Ως εκ τούτου, οι καταχωρήσεις αποτελούν ορόσημα ή σηματοδότες της διαδρομής που ακολουθεί κάποιος, ώστε να καταδείξουν σημαντικά γεγονότα ή τελέτες. Αποτελούν τα διαπιστευτήρια ενός ατόμου, το μέτρο με το οποίο κάποιος αξιολογείται από συναδέλφους ή μη.

Υπάρχουν αυτοί που διαθέτουν εντυπωσιακό βιογραφικό σημείωμα αλλά υπάρχουν και πολλοί άλλοι που δικαίως ή αδικώς δεν έχουν. Πώς τότε κάποιος κρίνει το πραγματικό μέτρο της καρδιάς και της ψυχής ενός ανθρώπου; Πόσα βήματα διανύονται μεταξύ των ορόσημων και των σηματοδοτών που χάνονται ή δεν υπολογίζονται; Το βιογραφικό σημείωμα δεν επαρκεί για τέτοιους σκοπούς. Δεν είναι δυνατόν να συλλάβει την πραγματική ουσία του ποιος είναι κάποιος στην πραγματικότητα.

Εξαιρετικά ταλαντούχος και χαρισματικός στην τέχνη και επιστήμη του επαγγέλματος του, ο Aldo Carano, στα (δυστυχώς) λίγα 41 χρόνια της ηλικίας του, συνέταξε ένα εντυπωσιακό βιογραφικό σημείωμα και αναρριχήθηκε στις υψηλότερες βαθμίδες μεταξύ των συναδέλφων του στην αγαπημένη του Ιταλία. Ήταν διεθνής ομιλητής και συγγραφέας, εφευρέτης, διακεκριμένος ακαδημαϊκός και ερευνητής, και τιμήθηκε με διορισμούς σε ορισμένες από τις υψηλότερες θέσεις στον επαγγελματικό του χώρο. Σπουδαίος καθηγητής, ήταν η πηγή την οποία οι συνάδελφοί του χρειαζόντουσαν και από την οποία μπορούσαν να αντλήσουν τη γνώση, το όραμα, την ενέργεια, το πάθος και την αφοσίωση για το εκάστοτε σχέδιό τους. Αυτά αποτελούσαν τα ορόσημα, τους σηματοδότες του.

Κατείχε απίστευτη προοπτική που εμείς, οι συνάδελφοί του, οι φίλοι του και η οικογένειά του δεν θα έχουμε ποτέ την δυνατότητα να δούμε να πραγματοποιείται. Αναρωτιόμαστε "ποιος υπέστη την μεγαλύτερη απώλεια – ο Aldo ή αυτοί που άφησε πίσω να συνεχίσουν χωρίς αυτόν;"

Όμως ποια είναι τα ενδιάμεσα βήματα της πορείας του; Μόνο η οικογένειά του και οι στενοί του φίλοι γνωρίζουν πλήρως το βάθος και το εύρος του Aldo. Για αυτούς που δεν είχαν την τιμή να τον γνωρίζουν, αυτά είναι τα ενδιάμεσα βήματα μετα-

IN MEMORIAM

Dr. Aldo Carano

CV – Curriculum Vitae – Life's Career

How often is the question raised "Do you have a CV" or "Can you provide a copy of your CV?". Quite simply, a CV is a written chronology of one's accomplishments in life. As such, the entries are milestones or markers on the path one walks, meant to denote events of importance and ceremony. They have become an individual's credentials, the standard by which one is "evaluated" by both peers and non-peers alike.



There are those who hold impressive CV's but there are many, rightfully or wrongfully, countless others who do not. How does one, then, judge the true measure, the heart and soul, of a man? How many steps does one take between the milestone and markers that are lost and unaccounted for? A CV is inadequate for such purposes. It cannot possibly capture the essence of who a man truly is.

Exceptionally talented and gifted in the art and science of his chosen profession, Aldo Carano, at (sadly) 41 short years of age, accumulated an impressive CV and had risen to the highest ranks of his peers in his beloved Italy. He was an international lecturer and author, inventor, distinguished academician and researcher, and honored by his profession with appointments to some of the highest offices in its societies. A great leader, he was the source that his co-workers needed and could draw from for the knowledge, vision, energy, passion, and dedication for the project at hand. These were his milestones, his markers.

He possessed an incredible potential that we, his peers, friends, and family will never have the opportunity to see realized. One wonders, "Whose loss is the greater – Aldo's, or those left behind to carry on without him?"

But what of the steps in between? Only his family and close friends know, completely, the depth and breadth of Aldo. To those who have not had the privilege of knowing him, these are his steps between the markers:

- Aldo Carano was a "professional" in the broadest sense
- He was the epitome of a "professional" man.
- First, foremost and most important, Aldo was a great man of true character; secondly, he possessed a great CV.

ξύ των σταθμών του:

- Ο Aldo Carano ήταν "επαγγελματίας" με την ευρύτερη έννοια του όρου - Αποτελούσε την επίτομη του επαγγελματία.
- Πρωταρχικά και πιο σημαντικό είναι ότι ο Aldo ήταν ένας σπουδαίος άνθρωπος με αέριο χαρακτήρα, το ότι είχε αξιόλογο βιογραφικό σημείωμα είναι δευτερεύον.
- Ως πραγματικός άνθρωπος ο Aldo κατείχε όλα τα προσόντα που θαυμάζει η κοινωνία. Ήταν θερμός και γοητευτικός, με αγάπη για την ζωή ένα προσόν εκ φύσεως Ιταλικό. Είχε υψηλή αίσθηση του χιούμορ και συχνά σε πείραζε με καλό και ευγενικό τρόπο. Ο Aldo ήταν έξυπνος, διαισθητικός, διπλωμάτης. Ένας ικανός διαπραγματευτής, πρόθυμος να συμβιβαστεί για το κοινό καλό. Ήταν δίκαιος και σέβονταν τις θέσεων των άλλων, πάντα θετικός και αισιόδοξος.
- Είχε μια διορατική αίσθηση του χώρου και του χρόνου, καθώς και ακρίβεια για τα δρώμενα. Στα 13 χρόνια που ο πρώτος συγγραφέας αυτού του σημειώματος είχε το πρότερο και την τιμή να τον γνωρίζει, υπάρχει μια φράση που ο Aldo Carano κάποτε χρησιμοποίησε και η οποία ενώνει τα πάντα τόσο σωστά και βαθιά: "In medio virtus est" – Στη μέση βρίσκεται η αλήθεια - βρίσκεται σε κάποιο σημείο όπου την βλέπουμε καθημερινά για να μας την θυμίζει συνεχώς.
- Με λογικές αξιώσεις και χωρίς να προσποιείται ασχολούταν με τα πάντα στην ζωή με ήσυχο και αξιοπρεπή τρόπο. Τόσο, ώστε ακόμα και όταν γνώριζε ότι ήταν κοντά στο τέλος, το μοιράστηκε μόνο με την οικογένειά του. Για όλους τους άλλους, το τέλος του ήρθε απροσδόκητα και αναπάντεχα.
- Αν κάποιος τον ρωτούσε ευθέως ποιο ήταν το μεγαλύτερο του επίτευγμα, τι ήταν αυτό που είχε το μεγαλύτερο νόημα και τον ολοκλήρωσε στη ζωή του, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι θα ήταν η γυναίκα και τα παιδιά του. Αφοσιωμένος σύζυγος, λάτρευε τα παιδιά του, τα περιποιούταν με αγάπη πάνω από όλα τα άλλα και εύρισκε την μεγαλύτερη ικανοποίησή του στην αγάπη και την ευτυχία τους. Τίποτα δεν μπορούσε να υπερκεράσει ή να έχει μεγαλύτερο νόημα από τον χρόνο που πέραγε μαζί τους. Ποτέ δεν ήταν αρκετός. Πάνω από όλα ήταν τα πιο σημαντικά ορόσημα στην ζωή του.

Στο τέλος, μπορούμε να αναγνωρίσουμε τα επιτεύγματά του όπως φαίνονται στο βιογραφικό σημείωμα, αλλά πρέπει πάντα να τον θαυμάζουμε και να τον θυμόμαστε για το μεγαλείο του ως άνθρωπος και το πόσο ολοκληρωμένος ήταν.

Αντίο, Aldo
Ευχαριστούμε - Eis το επανειδείν

Οι φίλοι σου, συνεργάτες και συνάδελφοι,
William C. Machata
Steven Jay Bowman

- As a true man, Aldo possessed all of the attributes that society admires. He was warm and engaging with a love for life that is inherently Italian. He had a great sense of humor and would often tease you with it in a kind and gentle way. Aldo was intelligent, intuitive, diplomatic; a negotiator who was able and willing to compromise for the greater good. He was fair and respectful of other's positions, always positive, always seeing the upside.
- Aldo had an insightful sense of place and time and correctness about things. In the 13 years that the first author of this memoriam was privileged and honored to know him, there is a phrase Aldo Carano once used that brings everything together so correctly and profoundly: "In medio virtus est" – In the middle is the truth – it is in a place where we see it daily, as a constant reminder.
- Unpretentious and unassuming, he went about everything in his life in a quiet, dignified manner. So much so that, even when he knew his end was near, he kept it close within his family. To everyone else, his passing came to them unexpectedly and unbelievably.
- If one could ask Aldo directly, what was his greatest accomplishment, what brought him the greatest meaning and fulfillment in his life, there is no doubt it would be his wife and children. Devoted husband, adoring father, he cherished them above all else and enjoyed his greatest satisfaction in their love and happiness. Nothing could surpass, or had greater meaning than, the time he spent with them. There was never quite enough. Above all else, they were his most treasured milestone.

In the end, we can acknowledge his accomplishments as exemplified in his CV, but we must always admire and remember him first for his completeness and greatness as a man.

Ciao, Aldo
Grazie - Arrivederci

Your friends, collaborators, and colleagues,
William C. Machata
Steven Jay Bowman